

# RÖMER PRINCE



RUS

## Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье RÖMER PRINCE сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на новом этапе его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка установка и эксплуатация сиденья RÖMER PRINCE должны выполняться только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### Содержание

1. Назначение .....	2
2. Применение в автомобиле .....	3
3. Монтаж сиденья в автомобиле 4	
3.1 Подгонка плечевых ремней ..	5
3.2 Установка сиденья .....	7
3.3 Демонтаж сиденья .....	9
3.4 Проверка правильной установки .....	9
4. Обеспечение безопасности ребенка .....	10
4.1 Ослабьте ремни .....	11
4.2 Пристегивание ребенка ремнями .....	11
4.3 Натяжение ремней .....	12
4.4 Проверка безопасности ребенка .....	12
5. Исходное положение сиденья	13

DK

## Brugsvejledning

Det glæder os, at vores RÖMER PRINCE kan ledsage dit barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

**For at kunne beskytte barnet optimalt skal RÖMER PRINCE monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### Indhold

1. Egnethed .....	2
2. Anvendelse i køretøjet .....	3
3. Montering i bilen .....	4
3.1 Indstilling af skulderselerne .....	5
3.2 Montering af autostolen .....	7
3.3 Afmontering af autostolen .....	9
3.4 Sådan er autostolen monteret korrekt .....	9
4. Sådan sikres barnet .....	10
4.1 Løsn selerne .....	11
4.2 Fastspænding af barnet .....	11
4.3 Stramning af selerne .....	12
4.4 Sådan sikres barnet korrekt ..	12
5. Autostolens hvilestilling .....	13

TR

## Kullanım talimatı

RÖMER PRINCE ürünümüzün çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

**Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, RÖMER PRINCE'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.**

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### İçindekiler

1. Uygunluk .....	2
2. Araç içinde kullanım .....	3
3. Araç içinde montaj .....	4
3.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması .....	5
3.2 Araç-çocuk koltuğunun montajı .....	7
3.3 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi .....	9
3.4 Araç çocuk koltuğu bu şekilde doğru monte edilmiştir .....	9
4. Çocuğunuzun emniyete alınması .....	10
4.1 Kemerlerin gevşetilmesi .....	11
4.2 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması .....	11
4.3 Kemerlerin gerilmesi .....	12

<b>6. Инструкция по уходу за сиденьем</b> .....	<b>13</b>
6.1 Уход за замком ремня .....	14
6.2 Очистка .....	16
6.3 Снятие чехла .....	17
6.4 Демонтаж ремней .....	18
6.5 Монтаж ремней .....	19
6.6 Надевание чехла .....	19
<b>7. Указания по утилизации</b> .....	<b>21</b>
<b>8. Сиденья для детей старшего возраста</b> .....	<b>21</b>
<b>9. Двухгодичная гарантия</b> .....	<b>22</b>
<b>10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке</b> .....	<b>24</b>

<b>6. Anvisninger til vedligeholdelse</b> .....	<b>13</b>
6.1 Pleje af selelåsen .....	14
6.2 Rengøring .....	16
6.3 Aftagning af betrækket .....	17
6.4 Afmontering af selerne .....	18
6.5 Montering af selerne .....	19
6.6 Påsætning af betrækket .....	19
<b>7. Affaldsdeponering</b> .....	<b>21</b>
<b>8. Stoleudvalg</b> .....	<b>21</b>
<b>9. 2 års garanti</b> .....	<b>22</b>
<b>10. Garantibevis / udleverings kontrol</b> .....	<b>25</b>

4.4 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende .....	12
<b>5. Araç-çocuk koltuğunun sabitlemesi</b> .....	<b>13</b>
<b>6. Bakım talimatı</b> .....	<b>13</b>
6.1 Kemer kilidinin bakımı .....	14
6.2 Temizleme .....	16
6.3 Kılıfın çıkartılması .....	17
6.4 Kemerlerin sökülmesi .....	18
6.5 Kemerlerin takılması .....	19
6.6 Kılıfın takılması .....	19
<b>7. İmha ile ilgili bilgiler</b> .....	<b>21</b>
<b>8. Takip eden koltuklar</b> .....	<b>21</b>
<b>9. 2 yıl garanti</b> .....	<b>22</b>
<b>10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü</b> .....	<b>26</b>

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Автомобильное детское сиденье RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
PRINCE	I	от 9 до 18 кг

\*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).

## 1. Egnethed

### Godkendelse

RÖMER barnestol til bilen	Afrøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
PRINCE	I	9 til 18 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).

## 1. Uygunluk

### Müsaade

RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
PRINCE	I	9 ila 18 kg

\*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).

- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
- Модель RÖMER PRINCE должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

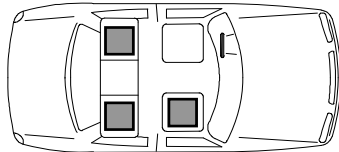
## 2. Применение в автомобиле

### Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

### (Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

- 1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.
- 2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например,



- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- RÖMER PRINCE må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

## 2. Anvendelse i køretøjet

### Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	ja
Modsat kørselsretningen	nej 1)
Med 2-punkt-sele	nej
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja 4)

### (Følg forskrifterne i Deres land.)

- 1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendte til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.
- 4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- RÖMER PRINCE sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güveneye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

## 2. Araç içinde kullanım

### Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

### (Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

- 1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.
- 2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.
- 3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.
- 4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.

### 3. Монтаж сиденья в автомобиле



#### Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

#### Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

### 3. Montering i bilen



#### Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

#### Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af sart materiale som f.eks. velour, læder etc. kan barnestolen sommetider lave mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

### 3. Araç içinde montaj



#### Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

#### Aracınızın güvenliği için

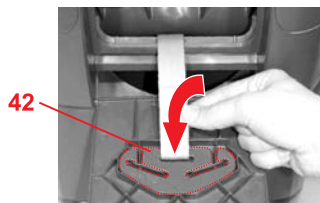
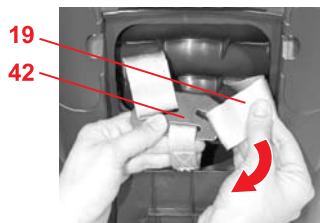
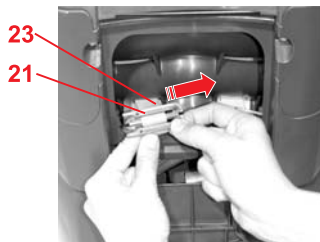
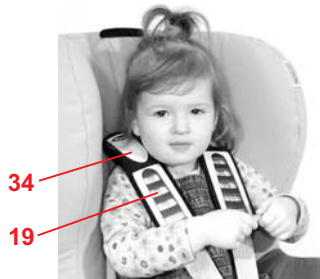
- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

RUS

### 3.1 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.

- Плечевые ремни **19** должны проходить через пазы для ремня **34** детского сиденья, которые располагаются на высоте плеч ребенка или выше.



Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка следующим образом:

- ✎ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✎ Откройте карман для инструкции по эксплуатации.
- ✎ Вытащите зажимы **21** из петли ремня плечевых подкладок **23** на обратной стороне детского сиденья.
- ✎ Вытяните плечевые ремни **19** из соединительного элемента **42**. **Внимание!** Вытянутый соединительный элемент не должен сдвигаться в нижнюю часть сиденья.

- ✎ Зафиксируйте соединительный элемент **42** в выемке в крышке кармана для инструкции по эксплуатации.

DK

### 3.1 Indstilling af skulderselerne

Korrekt tilpassede skulderseler giver barnet den optimale støtte i autostolen.

- Skulderselerne **19** skal gå gennem autostolens seleslidser **34**, som befinder sig i barnets skulderhøjde eller højere.

Skulderselernes højde indstilles efter barnets størrelse på følgende måde:

- ✎ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✎ Åbn rummet til brugsvejledningen.
- ✎ Fjern spænderne **21** fra skulderpolstringens selestropper **23** på bagsiden af autostolen.
- ✎ Tag skulderselerne **19** ud af forbindelsesdelen **42**. **Forsigtig!** Den udtagne forbindelsesdel må ikke falde ned i sædeunderdelen.

- ✎ Klips forbindelsesdelen **42** fast i fordybningen på låget til brugsvejledningens rum.

TR

### 3.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması

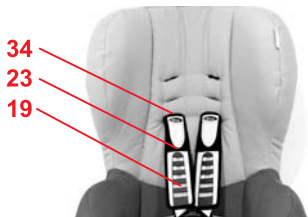
Doğru ayarlanmış omuz kemerleri, çocuğunuzun araç-çocuk koltuğunda en iyi şekilde durmasını sağlar.

- Omuz kemerleri **19** araç-çocuk koltuğundaki, çocuğun omuz hizasında veya biraz üzerinde bulunan kemer yarıklarından **34** geçmelidir.

Omuz kemerlerinin yüksekliğini bu şekilde çocuğunuzun vücut yüksekliğine göre ayarlayabilirsiniz:

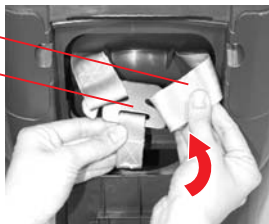
- ✎ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✎ Kullanma talimatı bölmesini açınız.
- ✎ Koltuk çerçevesinin arka tarafındaki koltuk minderini kemer iliklerinde **23** bulunan mandalları **21** çıkartınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **19** bağlantı parçasından **42** çıkartınız. **Dikkat!** Çıkartılan bağlantı parçası koltuğun alt kısmına kaymamalıdır.

- ✎ Bağlantı parçasını **42** kullanma talimatı bölümü kapağındaki girintiye klipsleyiniz.



34  
23  
19

- ✎ Вытяните плечевые ремни **19** и петли ремня плечевых подкладок **23** из пазов для ремня **34**.
- ✎ Проденьте плечевые ремни в **подходящие** пазы для ремня **34**. **Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.



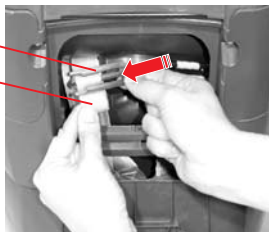
19  
42

- ✎ Снова извлеките соединительный элемент **42** из выемки в крышке отделения для инструкции по эксплуатации.
- ✎ Снова заправьте плечевые ремни **19** в соединительный элемент **42**.



34  
23  
19

- ✎ Заправьте петли ремня плечевых подкладок **23** в пазы для ремня **34** через которые Вы также заправили плечевые ремни **19**.



21  
23

- ✎ Теперь, на обратной стороне детского сиденья, вставьте зажимы **21** снова в петли ремня плечевых подкладок **23**.
- ✎ Натяните ремни (см. пункт 4.4).
- ✎ Закройте карман для инструкции по эксплуатации.

- ✎ Træk skulderselerne **19** og skulderpolstringernes selestropper **23** ud af seleslidserne **34**.
- ✎ Sæt skulderselerne ind i de **tilhørende** seleslidser **34**. **Forsigtig!** Selerne må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.

- ✎ Klips forbindelsesdelen **42** fast i fordybningen på brugsvejledningens låg igen.
- ✎ Sæt skulderselerne **19** ind i forbindelsesdelen **42** igen.

- ✎ Sæt skulderpolstringernes selestropper **23** ind i seleslidserne **34**, hvor skulderselerne **19** også er sat ind.

- ✎ Skub nu spænderne **21** ind i skulderpolstringernes selestropper **23** igen.
- ✎ Stram selerne (se 4.4).
- ✎ Luk rummet til brugsvejledningen.

- ✎ Omuz kemerlerini **19** ve koltuk minderinin kemer iliklerini **23** kemer yarıklarından **34** çekerek çıkartınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **uygun** kemer yarıklarına **34** takınız. **Dikkat!** Kemerleri ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.

- ✎ Bağlantı parçasını **42** kullanma talimatı bölümü kapağındaki girintiden çıkarınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **19** tekrar bağlantı parçasına **42** takınız.

- ✎ Koltuk minderinin kemer iliklerini **23**, omuz kemerlerini **19** de taktığınız kemer yarıklarına **34** geçiriniz.

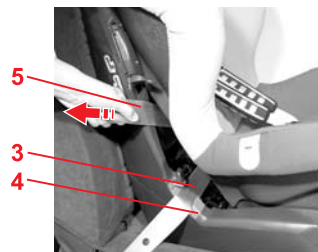
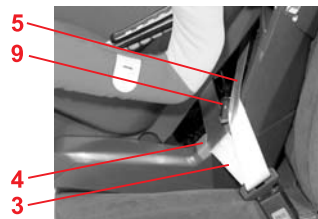
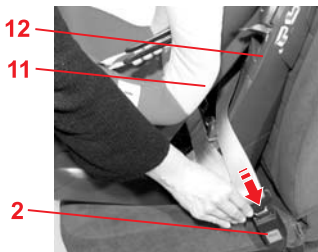
- ✎ Koltuk çerçevesinin arka tarafındaki mandalları **21** tekrar koltuk minderinin kemer iliklerine **23** itiniz.
- ✎ Kemerleri geriniz (bkz. 4.4).
- ✎ Kullanma talimatı bölümünü kapatınız.

RUS

### 3.2 Установка сиденья

Вы можете зафиксировать детское сиденье с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ✧ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- ✧ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед в исходное положение.
- ✧ Вытяните автомобильный ремень и направьте его между детским сиденьем **11** и нижней частью сиденья **12**.
- ✧ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **2**. ЩЕЛК!
- ✧ Вставьте поясной ремень **3** в ярко-красные направляющие ремня **4** по обеим сторонам нижней части сиденья **12**. **Внимание!** Не допускать перекручивания ремня.
- ✧ Проведите диагональный ремень **5** над крючком ремня **9**.
- ✧ Подтяните поясной ремень **3**, путем натяжения диагонального ремня **5**. **Внимание!** Замок автомобильного ремня **2** ни в коем случае не должен находиться в направляющей ремня **4**.



DK

### 3.2 Montering af autostolen

Sådan sikrer du autostolen med køretøjets 3-punkt-sele:

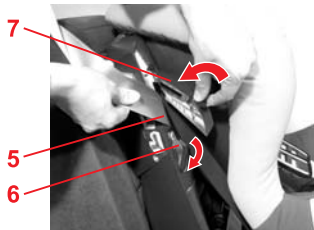
- ✧ Stil autostolen på bilsædet i kørselsretningen.
- ✧ Skub indstillingshåndtaget **10** op, og træk autostolen **11** frem til hvilestilling.
- ✧ Træk selen ud, og før den mellem autostolen **11** og sædets underdel **12**.
- ✧ Lad låsetungen gå i hak i bilens seletås **2**. KLIK!
- ✧ Læg hofteselen **3** ind i de lyserøde seleføringer **4** på begge sider af sædets underdel **12**. **Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✧ Træk diagonalselen **5** hen over selekrogen **9**.
- ✧ Stram hofteselen **3** ved at trække i diagonalselen **5**. **Forsigtig!** Bilens seletås **2** må under ingen omstændigheder ligge i seleføringer **4**.

TR

### 3.2 Araç-çocuk koltuğunun montajı

Araçınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile çocuk koltuğunuzu bu şekilde emniyete alabilirsiniz:

- ✧ Araç-çocuk koltuğunu araç koltuğuna sürüş yönünde yerleştiriniz.
- ✧ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne doğru sabit konuma çekiniz.
- ✧ Araç kemerini dışarı çekiniz ve koltuk çerçevesi **11** ile koltuğun alt kısmı **12** arasından geçiriniz.
- ✧ Kilit dillerini araç kemer kilidine **2** oturtunuz/takiniz. KLIK!
- ✧ Kalça kemerini **3** koltuk alt kısmının **12** her iki kenarında yer alan açık kırmızı renkli kemer kılavuzlarına **4** yerleştiriniz. **Dikkat!** Kemerini döndürmeyiniz.
- ✧ Çapraz kemeri, **5** emniyet kemeri kancasının **9** üst kısmından geçiriniz.
- ✧ Çapraz kemerden **5** çekerek kalça kemerini **3** geriniz. **Dikkat!** Araç-kemer kilidi **2** kesinlikle kemer kılavuzunun **4** içinde bulunmamalıdır.



- ↘ Поверните вниз рычажок зажима **6**, расположенной напротив замка автомобильного ремня **2** ярко-красной пряжки ремня **7**.
- ↘ Вставьте диагональный ремень **5** в пряжку ремня **7**.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремня.

- ↘ Drej klemarmen **6**, til den mørkerøde seleklemme **7**, som sidder over for bilens seletås **2**, nedad.
- ↘ Læg diagonalselen **5** ind i seleklemmen **7**.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke skrues sig.

- ↘ Araç-kemer kilidinin **2** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalına **7** ait sıkma kolunu **6** aşağıya yatırınız.
- ↘ Çapraz kemeri **5** kemer mandalına **7** yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Kemerı döndürmeyiniz.



- ↘ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы вдавить его в автомобильное сиденье.
- ↘ Сильно потяните за диагональный ремень **5** и одновременно поверните вверх рычажок зажима **6**, пока он не зафиксируется.  
**Внимание!** Диагональный ремень **5** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **4** пряжки ремня **7**.

- ↘ Sæt knæet op i autostolen for at skubbe den på plads.
- ↘ Træk kraftigt i diagonalselen **5**, og drej samtidigt klemarmen **6** opad, indtil den går i hak.  
**Forsigtig!** Diagonalselen **5** må kun sættes fast med seleklemmen **7**, som sidder over for bilens seletås **4**.

- ↘ Çocuk koltuğunun üzerine dizinizle çıkıp araç koltuğunun içine bastırınız.
- ↘ Çapraz kemeri **5** kuvvetlice çekiniz ve aynı anda mandal kolunu **6** yerleşene kadar yukarı hareket ettiriniz.  
**Dikkat!** Çapraz kemer **5** sadece araç-kemer kilidinin **4** karşısındaki kemer mandalına **7** takılmalıdır.

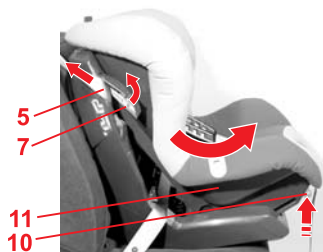


- ↘ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** снова назад.  
**Полезный совет!** Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 5).
- ↘ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

- ↘ Skub indstillingshåndtaget **10** op, og træk autostolen **11** tilbage igen.  
**Tip!** Du kan selvfølgelig også bruge autostolen i hvilestillingen (se 5).
- ↘ Træk i autostolen for at kontrollere, om den sidder rigtigt fast.

- ↘ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** tekrar geriye doğru itiniz.  
**Öneri!** Çocuk koltuğunu sabit konumda da kullanmanız mümkündür (bkz. 5).
- ↘ Çocuk koltuğunu tutup çekerek sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.

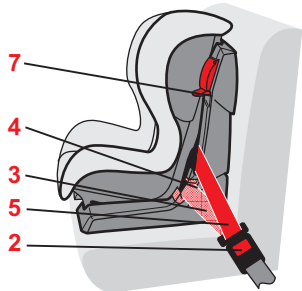




RUS

### 3.3 Демонтаж сиденья

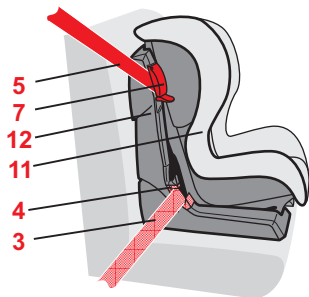
- ✎ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед в исходное положение (см. 5.).
- ✎ Откройте замок автомобильного ремня **2**.
- ✎ Вытяните диагональный ремень **5** коротким рывком из пряжки ремня **7**
- ✎ Откройте теперь пряжку ремня **7**.
- ✎ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.



### 3.4 Проверка правильной установки

**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- детское сиденье надежно закреплено в автомобиле,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- поясной ремень **3** проходит через обе ярко-красные направляющие ремня **4**,
- диагональный ремень **5** зажат только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **2** зажат только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **7**,



DK

### 3.3 Afmontering af autostolen

- ✎ Skub indstillingshåndtaget **10** op, og træk autostolen **11** frem til hvilestillingen (se 5.).
- ✎ Åbn bilens selelås **2**.
- ✎ Træk diagonalselen **5** med et hurtigt ryk ud af seleklemmen **7**.
- ✎ Åbn nu seleklemmen **7**.
- ✎ Træk bilens sele ud af seleføringerne.

### 3.4 Sådan er autostolen monteret korrekt

**⚠ Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...**

- autostolen skal være fast monteret i bilen,
- bilens sele skal være stram og ikke snoet.
- hofteselen **3** skal gå gennem begge de lyserøde seleføringer **4**,
- diagonalselen **5** må kun være spændt fast med den mørkerøde seleklemme **7**, som befinder sig over for bilens selelås **2**,

TR

### 3.3 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi

- ✎ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne doğru çekerek sabitleyiniz (bkz. 5).
- ✎ Araç kemer kilidini açınız **2**.
- ✎ Çapraz kemeri **5** hafifçe çekerek kemer mandalından **7** çıkartınız
- ✎ Kemer mandalını açınız **7**.
- ✎ Araç kemerini kemer kılavuzlarından çıkartınız.

### 3.4 Araç çocuk koltuğu bu şekilde doğru monte edilmiştir

**⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...**

- araç-çocuk koltuğunun araca sağlamca monte edilmiş olmasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- kalça kemerinin **3** iki açık kırmızı kemer kılavuzundan **4** geçmesine,
- çapraz kemerin **5** sadece araç-kemer kilidinin **2** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalına **7** takılmış olmasına,



- язычки замка и замок ремня **2** автомобильного ремня **не** находятся в направляющих ремня **4** детского сиденья,

- låsetungen og selelåsen **2** til bilens sele**må ikke** sidde inde i seleføringerne **4** til autostolen,

- Araç kemerine ait kemer kilidinin **2** ve kilit dilinin araç-çocuk koltuğuna ait kemer kılavuzları **4** içinde **bulunmamasına** dikkat ediniz.

#### 4. Обеспечение безопасности ребенка

##### ⚠ Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

#### 4. Sådan sikres barnet

##### ⚠ Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, jo større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Autostolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt autostolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortovssiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

#### 4. Çocuğunuzun emniyeti alınması

##### ⚠ Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Kemer çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun arabada içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. **Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.



RUS

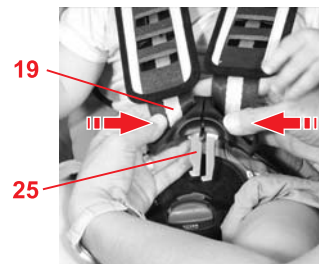
#### 4.1 Ослабьте ремни

- Нажмите на кнопку регулировки натяжения **22** и вытяните оба плечевых ремня **19** одновременно вперед.  
**Внимание!** Не допускается тянуть за плечевые подкладки **23**.



#### 4.2 Пристегивание ребенка ремнями

- Ослабьте плечевые ремни. (см. пункт 4.2)
- Откройте замок ремня **24** (нажав на красную кнопку).
- Введите язычки замка **25** в резиновые крепления **26**.
- Усадите ребенка в детское сиденье.
- Снова извлеките язычки замка **25**.



- Направьте плечевые ремни **19** поверх плеч ребенка.  
**Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней **19**.
- Сведите оба язычка замка **25** друг с другом...

DK

#### 4.1 Løsn selerne

- Tryk på justeringsknappen **22**, og træk samtidig de to skulderseler **19** fremad.  
**Forsigtig!** Træk ikke i skulderpolstringerne **23**.

#### 4.2 Fastspænding af barnet

- Løsn skulderselerne. (se 4.2)
- Luk selelåsen **24** op (tryk på den røde knap).
- Sæt låsetungerne **25** ind i holdegummiet **26**.
- Sæt barnet i autostolen.
- Tag låsetungerne **25** ud igen.

- Læg skulderselerne **19** over barnets skuldre.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **19** må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.
- Sæt de to låsetunger **25** sammen...

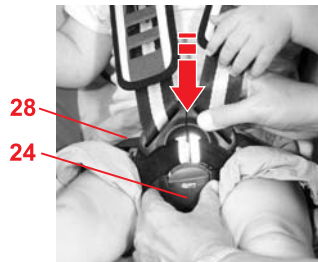
TR

#### 4.1 Kemerlerin gevşetilmesi

- Ayar tuşuna **22** basınız ve aynı anda her iki omuz kemerini **19** öne doğru çekiniz.  
**Dikkat!** Omuz minderlerinden **23** çekmeyiniz.

#### 4.2 Çocuğunuzun kemerinin bağlanması

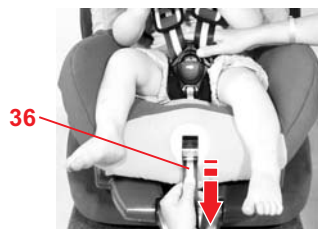
- Omuz kemerlerini gevşetiniz. (bkz. 4.2)
- Kemer kilidini açınız **24** (kırmızı tuşa basınız).
- Kilit dillerini **25** tutucu lastiklere **26** takınız.
- Çocuğünüzü araç-çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- Kilit dillerini **25** tekrar çıkartınız.
- Omuz kemerlerini **19** çocuğunuzun omuzlarının üzerinden geçiriniz.  
**Dikkat!** Omuz kemerlerini **19** ters çevirmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Her iki kilit dilini **25** biraraya getiriniz...



- ☞ ... и зафиксируйте их с щелчком в замке ремня **24**.  
**ЩЕЛК!**
- ☞ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегли к телу ребенка. (см. пункт 4,4)  
**Внимание!** Поясные ремни **28** должны проходить через паховый сгиб ребенка как можно ниже.

- ☞ ...og lad dem gå i hak i selelåsen **24** (skal kunne høres).  
**KLIK!**
- ☞ Stram selerne, så de ligger tæt ind til barnets krop. (se 4.4)  
**Forsigtig!** Hofteselerne **28** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

- ☞ ...ve bunları duyulur şekilde kemer kilidine **24** yerleştiriniz.  
**KLİK!**
- ☞ Kemerleri çocuğunuzun vücuduna sıkıca oturana kadar geriniz. (bkz. 4.4)  
**Dikkat!** Bel kemerleri **28** çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.



#### 4.3 Натяжение ремней

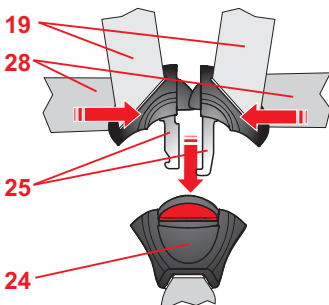
- ☞ Потяните за конец ремня **36**.  
**Внимание!** Конец ремня вытягивать прямо.

#### 4.3 Stramning af selerne

- ☞ Træk i seleenden **36**.  
**Forsigtig!** Træk selens ende lige ud.

#### 4.3 Kemerlerin gerilmesi

- ☞ Kemerin ucunu **36** çekiniz.  
**Dikkat!** Kemerin ucunu düz bir şekilde dışarı çekiniz.



#### 4.4 Проверка безопасности ребенка

**⚠** Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- ремни детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **19** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **25** зафиксированы в замке ремня **24**,
- плечевые подкладки **23** правильно прилегают к телу.

#### 4.4 Sådan sikres barnet korrekt

**⚠** Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...

- autostolens seler skal sidde tæt ind til barnets krop uden at sidde for stramt,
- skuldeselerne **19** skal være korrekt indstillet,
- selerne må **ikke** være snoede,
- låsetungerne **25** skal være i hak i selelåsen **24**,
- skulderpolstringerne **23** skal sidde tæt til kroppen.

#### 4.4 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende

**⚠** Çocuğunuzun güvenliği için...

- araç-çocuk koltuğuna ait kemerlerin çocuğunuzun sıkıştırılmadan vücudunu kavrayıp kavramadığını,
- omuz kemerlerinin **19** doğru ayarlanıp ayarlanmadığını,
- kemerlerin **dönmemiş** olduğunu,
- kilit dillerinin **25** kemer kilidine **24** oturup oturmadığını lütfen kontrol ediniz.
- Omuz minderinin **23** çocuğunuzun bedenine doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

RUS

## 5. Исходное положение сиденья

Вы можете наклонить сиденье назад следующим образом:

☞ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед.

**Внимание!** Детское сиденье **11** должно надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за детское сиденье **11** и проверьте надежность фиксации.



DK

## 5. Autostolens hvilestilling

Sådan vippes autostolen tilbage:

☞ Stil indstillingshåndtaget **10** op, og træk autostolen **11** fremad.

**Forsigtig!** Autostolen **11** skal sidde i hak ligegyldigt hvilken position, den er i. Træk i autostolen **11** for at kontrollere, om den er gået i hak.

TR

## 5. Araç-çocuk koltuğunun sabitlenmesi

Koltuk çerçevesini şu şekilde arkaya yatırabilirsiniz:

☞ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne çekiniz.

**Dikkat!** Koltuk çerçevesi **11** her konumda sağlam bir şekilde yerleşmelidir. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk çerçevesini **11** çekiniz.

## 6. Инструкция по уходу за сиденьем

**!** Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Утилизацию повреждённого сиденья следует производить согласно предписаниям (см. пункт 7).
- Регулярно проверяйте все важные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.

## 6. Anvisninger til vedligeholdelse

**!** Bevarelse af autostolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 7).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at autostolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på denne måde beskadiges.

## 6. Bakım talimatı

**!** Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 7).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.

- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.
- Autostole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koluk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

### 6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Неисправности замка ремня в большинстве случаев возникают вследствие его загрязнения:

#### Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается с большим трудом.

#### Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

### 6.1 Pleje af seletåsen

En velfungerende seletås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

#### Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne går ikke i hak (hopper ud igen).
- Låsetungerne går i hak uden tydeligt "klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter på at åbne seletåsen.

#### Modforanstaltning

Sådan vaskes seletåsen, så den fungerer fejlfrit igen:

### 6.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır. Kemer kilidinin işleyişinde meydana gelen sorunlar çoğunlukla kirlenmeden kaynaklanır:

#### Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri, kırmızı tuşa basıldığında yavaş bir şekilde dışarı çıkıyor.
- Kilit dilleri yerleşmiyor (tekrar dışarıya fırlıyor).
- Kilit dilleri, belirgin bir "klik" sesi olmadan yerleşiyor.
- Kilit dilleri zorlanarak sokuluyor (yavaş)
- Kemer kilidi ancak fazla güç sarfedildiğinde açılıyor.

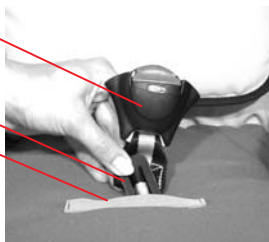
#### Yardım önlemleri

Tekrar sorunsuz çalışması için kemer kilidini yıkayabilirsiniz:

24

30

31



RUS

### 1. Демонтаж замка ремня

- ✎ Ослабьте ремни (см. пункт 4.2).
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
- ✎ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 5.)
- ✎ Проденьте металлическую пластинку **30**, при помощи которой замок ремня **24** закреплен на сиденье, ребром через паз для ремня **31**.

### 2. Промывание замка ремня

- ✎ Положите замок ремня **24**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

### 3. Монтаж замка ремня

- ✎ Проденьте металлическую пластинку **30** сверху вниз ребром через паз для ремня **31** в чехле и **через сиденье**. Потяните с силой за замок ремня **24**, чтобы **проверить его крепление**.
- ✎ Закрепите перемещаемую прокладку **29**.

### Неисправность

- Язычки **25** не вставляются в замок ремня **24**.

### Устранение неисправности

- ✎ Нажмите на красную кнопку, чтобы разблокировать замок ремня **24**.

DK

### 1. Afmonter selelåsen

- ✎ Løsn selerne (se 4.2).
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **29** og tag det af.
- ✎ Indstil autostolen til hvileposition (se 5.)
- ✎ Skub metalpladen **30**, som forbinder selelåsen **24** med autostolen, på højkant gennem seleslidsen **31**.

### 2. Vask af seleles

- ✎ Læg selelåsen **24** i blød i varmt vand og opvaskemiddel i mindst 1 time. Skyl låsen grundigt, og læg den til tørring.

### 3. Montering af selelås

- ✎ Skub metalpladen **30** på højkant oppefra og ned gennem seleslidsen **31** i betrækkeketog gennem autostolen. Træk kraftigt i selelåsen **24** og kontroller, om den er spændt **ordentligt fast**.
- ✎ Fastgør skridtpolstringen **29**.

### Funktionsfejl

- Låsetungerne **25** kan ikke føres ind i selelåsen **24**.

### Modforanstaltning

- ✎ Tryk på den røde knap for at låse selelåsen **24** op.

TR

### 1. Kemer kilidinin sökülmesi

- ✎ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✎ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **29** ve çıkartınız.
- ✎ Araç-çocuk koltuğunu sabitleyiniz (bkz. 5).
- ✎ Kemer kilidini **24** koltuğa bağlayan madeni levhayı **30** uzunlamasına yönde iterek kemer yarığında **31** geçiriniz

### 2. Kemer kilidinin yıkanması

- ✎ Kemer kilidini **24** en az 1 saat süreyle bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda bekletiniz. Durulayınız ve iyice kuruyana kadar bekleyiniz.

### 3. Kemer kilidinin takılması

- ✎ Metal levhayı **30** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki kemer yarığında **31** ve **koltuk çerçevesinden geçiriniz**. Kemer kilidinden **24** kuvvetle çekerek **koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz**.
- ✎ Kademe minderini tespitleyiniz **29**.

### Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri **25** kemer kilidine **24** girmiyor.

### Yardım önlemleri

- ✎ Kemer kilidini açmak için kırmızı tuşa **24** basınız.

## 6.2 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).
- **Ремни** можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **25** от ремней.
- **Плечевые накладки 23** можно протереть теплым мыльным раствором. **Внимание!** Плечевые накладки RÖMER **23** уменьшают риск получения травм Вашим ребёнком при аварии. Пользуйтесь детским автосиденьем только при наличии этих плечевых накладок **23**.

## 6.2 Rengøring

Der må kun benyttes originale RÖMER-reservebetræk til autostolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).



Autostolen må **ikke benyttes uden betræk**

- **Betrækket** kan aftages og vaskes ved 30°C skåneprogram i vaskemaskinen med vaskemiddel til finvask. Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunken sæbevand. **Forsigtig!** Fjern aldrig låsetungerne **25** fra selerne.
- **Skulderpolstringerne 23** kan vaskes af med lunken sæbevand. **Forsigtig!** RÖMER-skulderpolstringerne **23** reducerer risikoen for, at dit barn kommer til skade ved en ulykke. Brug kun autostolen sammen med disse skulderpolstringer **23**.

## 6.2 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.



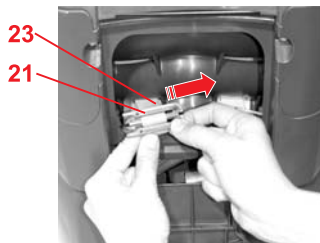
Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartılabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanılarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıkırtmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) **kullanmayınız**.
- **Kemerleri** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** Kilit dillerini **25** asla kemerden çıkartmayınız.
- **Omuz minderlerini 23** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** RÖMER omuz minderleri **23**, bir kaza durumunda çocuğunuzun yaralanma riskini azaltmaktadır. Araç-çocuk koltuğunu sadece bu omuz minderleri **23** ile birlikte kullanınız.

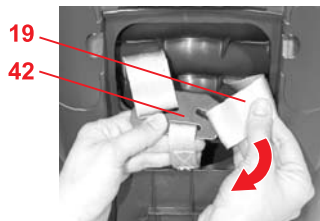


RUS

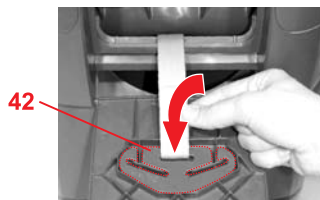
### 6.3 Снятие чехла



- ✧ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✧ Откройте карман для инструкции по эксплуатации.
- ✧ Вытащите зажимы **21** из петли ремня плечевых подкладок **23** на обратной стороне детского сиденья.



- ✧ Вытяните плечевые ремни **19** из соединительного элемента **42**. **Внимание!** Вытянутый соединительный элемент **42** не должен свешиваться до нижней части сиденья.



- ✧ Зафиксируйте соединительный элемент **42** в выемке в крышке кармана для инструкции по эксплуатации.

- ✧ Вытяните плечевые ремни **19** и петли ремня плечевых подкладок **23** из пазов для ремня **34**.
- ✧ Снимите плечевые прокладки **23** с плечевых ремней **19**.

DK

### 6.3 Aftagning af betrækket

- ✧ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✧ Åbn rummet til brugsvejledningen.
- ✧ Fjern spænderne **21** fra skulderpolstringens selestropper **23** på bagsiden af autostolen.

- ✧ Tag skulderselerne **19** ud af forbindelsesdelen **42**. **Forsigtig!** Den udtagne forbindelsesdel **42** må ikke falde ned i sædets underdel.

- ✧ Klips forbindelsesdelen **42** fast i fordybningen på låget til brugsvejledningens rum.

- ✧ Træk skulderselerne **19** og skulderpolstringernes selestropper **23** ud af seleslidserne **34**.
- ✧ Træk skulderpolstringerne **23** af skulderselerne **19**.

TR

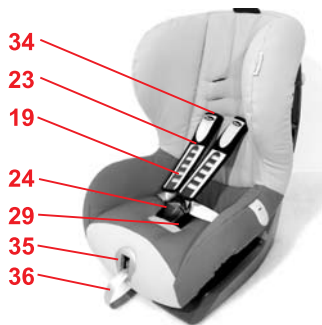
### 6.3 Kılıfın çıkartılması

- ✧ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✧ Kullanma talimatı bölmesini açınız.
- ✧ Koltuk çerçevesinin arka tarafındaki koltuk minderleri kemer iliklerinde **23** bulunan mandalları **21** çıkartınız.

- ✧ Omuz kemerlerini **19** bağlantı parçasından **42** çıkartınız. **Dikkat!** Çıkarılan bağlantı parçası **42** koltuğun alt kısmına kaymamalıdır.

- ✧ Bağlantı parçasını **42** kullanma talimatı bölümü kapağındaki girintiye klipsleyiniz.

- ✧ Omuz kemerlerini **19** ve koltuk minderinin kemer iliklerini **23** kemer yarıklarından **34** çekerek çıkartınız.
- ✧ Omuz minderlerini **23** omuz kemerlerinden **19** çekiniz.



- ✎ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
- ✎ Отсоедините пластмассовую деталь **35** от детского сиденья **11**.
- ✎ Вытяните замок ремня **24** и конец ремня **36** из чехла.
- ✎ Вытяните плечевые ремни **19** вместе с язычками замка **25** из чехла.
- ✎ Теперь Вы можете снять чехол.

- ✎ Tag den elastiske kant på betrækket af autostolens kant.
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **29** og tag den af.
- ✎ Klips plastdelen **35** af autostolen **11**.
- ✎ Tag seletåsen **24** og seleenden **36** ud af betrækket.
- ✎ Tag skulderselerne **19** med låsetungerne **25** ud af betrækket.
- ✎ Nu kan betrækket tages af.

- ✎ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını çıkartınız.
- ✎ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **29** ve çıkartınız.
- ✎ Plastik parçayı **35** koltuk çerçevesindeki klipsinden **11** çözünüz.
- ✎ Kemer kilidini **24** ve kemer ucunu **36** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **19** kilit dilleri ile birlikte **25** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

#### 6.4 Демонтаж ремней

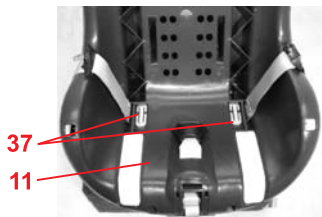
- ✎ Вытащите (см. пункт 6.3) плечевые ремни **19** и снимите чехол.
- ✎ Извлеките металлический элемент **37**, с помощью которого ремень крепится внизу к детскому сиденью **11**.

#### 6.4 Afmontering af selerne

- ✎ Tag som beskrevet (se 6.3) skulderselerne **19** og betrækket af.
- ✎ Træk metaldelen **37** ud, som selen er fastgjort nederst på autostolen **11** med.

#### 6.4 Kemerlerin sökülmesi

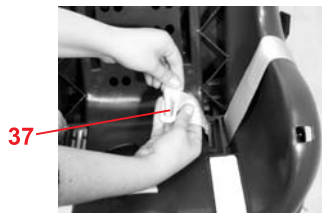
- ✎ Kemer kilitlerini **19** ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. 6.3) çıkartınız.
- ✎ Kemeri koltuk çerçevesinin **11** alt kısmına bağlayan metal parçayı **37** çekerek çıkartınız.



- ✎ Сместите петлю ремня на короткой стороне металлического элемента **37** назад и отцепите его.
- ✎ Теперь можно снять ремни.

- ✎ Skub selestropperne på den korte side af metaldelen **37** tilbage, og tag dem ud.
- ✎ Nu kan selernes tages af.

- ✎ Kemer iliklerini metal parçanın **37** kısa tarafından geri itiniz ve çıkartınız.
- ✎ Artık kemerleri tamamen çıkartabilirsiniz.



RUS

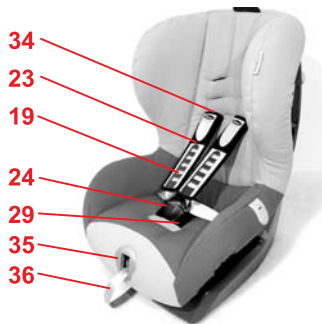
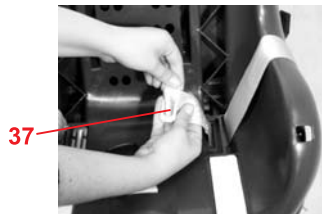
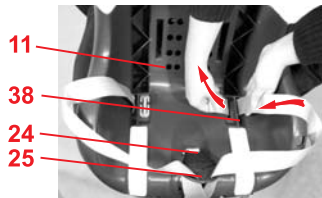
## 6.5 Монтаж ремней

- ❖ Зафиксируйте язычки **25** в замке ремня **24** (см. пункт 4.3).
- ❖ Проденьте теперь длинную петлю ремня в наружный боковой паз **38** детского сиденья **11**.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремней.

- ❖ Введите металлический элемент **37** в длинную петлю ремня (сначала длинной, а затем короткой стороной металлического элемента **37**).
- ❖ Подтягивайте ремень до тех пор, пока металлический элемент **37** не будет находиться непосредственно в углублении детского сиденья **11**.
- ❖ Снова откройте замок ремня **24**.
- ❖ Вставьте (см. пункт 6.6) плечевые ремни **19** и присоедините чехол.

## 6.6 Надевание чехла

- ❖ Заправьте в чехол плечевые ремни **19** вместе с язычками замка **25**.
- ❖ Проденьте замок ремня **24** и конец ремня **36** в чехол.
- ❖ Присоедините пластмассовую деталь **35**.
- ❖ Закрепите перемещаемую прокладку **29**.
- ❖ Зафиксируйте язычки **25** в замке ремня **24** (см. пункт 4.3).



DK

## 6.5 Montering af selerne

- ❖ Sæt låsetungerne **25** i hak i selelåsen **24** (se 4.3).
- ❖ Nu skal de lange selestroppe sættes i den yderste sideåbning **38** på autostolen **11**.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.

- ❖ Sæt metaldelen **37** ind i den lange selestrop (først den lange og så den korte side af metaldelen **37**).
- ❖ Træk i selen, indtil metaldelen **37** ligger lige i autostolens fordybning **11**.
- ❖ Åbn selelåsen **24** igen.
- ❖ Sæt som beskrevet (se 6.6) skulderselerne **19** og betrækket på.

## 6.6 Påsætning af betrækket

- ❖ Sæt skulderselerne **19** med låsetungerne **25** ind i betrækket.
- ❖ Træk selelåsen **24** og seleenden **36** ind i betrækket.
- ❖ Sæt plastdelen **35** fast med klipsen.
- ❖ Fastgør skridtpolstringen **29**.
- ❖ Lad låsetungerne **25** gå i hak i selelåsen **24** (se 4.3).

TR

## 6.5 Kemerlerin takılması

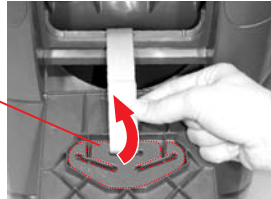
- ❖ Kilit dillerini **25** kemer kilidine **24** yerleştiriniz (bkz. 4.3).
- ❖ Uzun kemer iliklerini koltuk çerçevesinin **11** dış tarafındaki yan yarıklara **38** geçiriniz.  
**Dikkat!** Kemerleri döndürmeyiniz.

- ❖ Metal parçayı **37** kemer iliğine takınız (metal parçanın **37** önce uzun, sonra kısa tarafı).
- ❖ Metal parça **37**, koltuk çerçevesindeki **11** girintinin içine düz bir şekilde yerleşene kadar kemeri çekiniz.
- ❖ Kemer kilidini **24** tekrar açınız.
- ❖ Kemer kilitlerini **19** ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. 6.6) takınız.

## 6.6 Kılıfın takılması

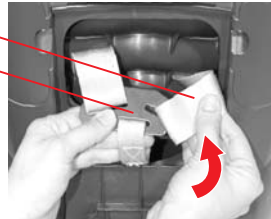
- ❖ Omuz kemerlerini **19** kilit dilleri ile birlikte **25** kılıfa takınız.
- ❖ Kemer kilidini **24** ve kemer ucunu **36** kılıfa takınız.
- ❖ Plastik parçayı **35** klipsleyiniz.
- ❖ Kademe minderini tespitleyiniz **29**.
- ❖ Kilit dillerini **25** kemer kilidine **24** yerleştiriniz (bkz. 4.3).

- ☞ Наденьте плечевые подкладки **23** на плечевые ремни **19**.
- ☞ Зацепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ☞ Проденьте плечевые ремни в **подходящие** пазы для ремня **34**. **Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.



42

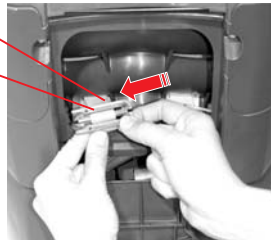
- ☞ Снова извлеките соединительный элемент **42** из выемки в крышке отделения для инструкции по эксплуатации.



19

42

- ☞ Снова заправьте плечевые ремни **19** в соединительный элемент **42**.
- ☞ Заправьте петли ремня плечевых подкладок **23** в пазы для ремня **34**, через которые Вы также заправили плечевые ремни **19**.



23

21

- ☞ Теперь, на обратной стороне детского сиденья, вставьте зажимы **21** снова в петли ремня плечевых подкладок **23**.
- ☞ Закройте карман для инструкции по эксплуатации

- ☞ Sæt skulderpolstringerne **23** på skulderselerne **19**.
- ☞ Sæt den elastiske kant på betrækket ind under autostolens kant.
- ☞ Sæt skulderselerne ind i de **tilhørende** seleslidser **34**. **Forsigtig!** Selerne må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.

- ☞ Tag forbindelsesdelen **42** ud af fordybningen på brugsvejledningens låg igen.

- ☞ Sæt skulderselerne **19** ind i forbindelsesdelen **42** igen.
- ☞ Sæt skulderpolstringernes selestrøpper **23** ind i seleslidserne **34**, hvor skulderselerne **19** også er sat ind.

- ☞ Skub nu spænderne **21** ind i skulderpolstringernes selestrøpper **23** igen.
- ☞ Luk rummet til brugsvejledningen

- ☞ Omuz minderini **23** omuz kemerlerine **19** geçiriniz.
- ☞ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını geçiriniz.
- ☞ Omuz kemerlerini **uygun** kemer yarıklarına **34** takınız. **Dikkat!** Kemerleri ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.

- ☞ Bağlantı parçasını **42** kullanma talimatı bölümü kapağındaki girişten çıkarınız.

- ☞ Omuz kemerlerini **19** tekrar bağlantı parçasına **42** takınız.
- ☞ Koltuk minderinin kemer iliklerini **23**, omuz kemerlerini **19** de taktığınız kemer yarıklarına **34** geçiriniz.

- ☞ Koltuk çerçevesinin arka tarafındaki mandalları **21** tekrar koltuk minderinin kemer iliklerine **23** itiniz.
- ☞ Kullanma talimatı bölümünü kapatınız

RUS

## 7. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

## 8. Сиденья для детей старшего возраста

Автомобильные детские сиденья ROEMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus 06	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг

DK

## 7. Affaldsdeponering

Følg forskrifterne i dit land.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningen
Metaldeler	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

## 8. Stoleudvalg

RÖMER-autostol	Afrøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus 06	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

TR

## 7. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörülmuş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri
Kemer bandı	Polyester konteyneri
Kilit & Dil	Artık çöp

## 8. Takip eden koltuklar

RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus 06	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg

## 9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При предоставлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

### Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации. В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

## 9. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen. I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelaustosten/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægtighed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

## 9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

### Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

### Garanti kapsamında mı, değil mi?

**Kumaşlar:** Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

RUS

### **Применение, уход и техническое обслуживание**

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

DK

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

### **Anvendelse, pleje og vedligeholdelse**

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

TR

**Kilit:** Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

### **Kullanım, Bakım ve Onarım**

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

## 10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Телефон (с кодом страны, города): \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

Автомобильное/  
велосипедное  
детское сиденье /  
детская коляска: \_\_\_\_\_

Номер артикула: \_\_\_\_\_

Цвет материала  
(узор): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель  
(подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

### Формуляр контроля при покупке:

- |                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Комплектность                 | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме. |
| 2. Функциональный контроль       |                                           |                                                                                                                                                                                                                     |
| - Механизм регулировки сиденья   | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.                                           |
| - Регулировка ремней             | <input type="radio"/> проверено в порядке |                                                                                                                                                                                                                     |
| 3. Сохранность                   |                                           |                                                                                                                                                                                                                     |
| - Контроль сиденья               | <input type="radio"/> проверено в порядке |                                                                                                                                                                                                                     |
| - Контроль матерчатых элементов  | <input type="radio"/> проверено в порядке |                                                                                                                                                                                                                     |
| - Контроль пластмассовых деталей | <input type="radio"/> проверено в порядке |                                                                                                                                                                                                                     |

Штамп продавца



## 10. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

By: \_\_\_\_\_

Telefon (inkl. omr.-nr.): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Barnestol til bilen/  
cyklen / barnevognen: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Stoffarve (dessin): \_\_\_\_\_

Tilbehør: \_\_\_\_\_

Købsdato: \_\_\_\_\_

Køber (underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

### Udleveringskontrol:

- |                            |                                        |                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Fuldstændighed          | <input type="radio"/> afprøvet i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig. |
| 2. Funktionskontrol        |                                        | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.  |
| - Justeringsmekanisme sæde | <input type="radio"/> afprøvet i orden |                                                                                                                                                                                 |
| - Selejustering            | <input type="radio"/> afprøvet i orden |                                                                                                                                                                                 |
| 3. Er stolen intakt        |                                        |                                                                                                                                                                                 |
| - Kontrol af sæde          | <input type="radio"/> afprøvet i orden |                                                                                                                                                                                 |
| - Kontrol af stof          | <input type="radio"/> afprøvet i orden |                                                                                                                                                                                 |
| - Kontrol af plastdele     | <input type="radio"/> afprøvet i orden |                                                                                                                                                                                 |

Forhandlerens stempel

## 10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Posta kodu: \_\_\_\_\_

Şehir: \_\_\_\_\_

Telefon (alan kodu ile): \_\_\_\_\_

E-Posta: \_\_\_\_\_

Araç/Bisiklet-Çocuk Koltuğu / Bebek Arabası: \_\_\_\_\_

Ürün-Numarası: \_\_\_\_\_

Kumaş rengi (deseni): \_\_\_\_\_

Yedek Parça: \_\_\_\_\_

Satın alım tarihi: \_\_\_\_\_

Satın alan (İmza): \_\_\_\_\_

Satıcı: \_\_\_\_\_

### Devir Kontrolü:

1. Eksiksiz

kontrol edildi  
 Sorun yok

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu / bebek arabasını kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

2. Fonksiyon kontrolü

- Koltuk ayar mekanizması

kontrol edildi  
 Sorun yok

- Kemer elemanı ayarı

kontrol edildi  
 Sorun yok

Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü

kontrol edildi  
 Sorun yok

- Kumaş parçaların kontrolü

kontrol edildi  
 Sorun yok

- Plastik parçaların kontrolü

kontrol edildi  
 Sorun yok

Satıcının kaşesi